

3040 E. Cornwallis Road ■ PO Box 12194 ■ Research Triangle Park, NC 27709-2194 ■ États-Unis	3040 Cornwallis Road ■ PO Box 12194 ■ Research Triangle Park, NC 27709-2194 ■ USA
Téléphone 919 541 6000 ■ Fax 919 541 5985 ■ www.rti.org	Telephone 919.541.6000 ■ Fax 919.541.5985 ■ www.rti.org

Demande de devis/Appel d'offres (Request for Quote/Proposal- RFQ/RFP)	Request for Quote/Proposal (RFQ/RFP)
--	---

Produit de base/service requis : Commodity/Service Required:	Professional Development services: Team building and coaching
Type de l'achat : Type of Procurement:	Purchase Order
Type du contrat : Type of Contract:	Cost-reimbursable
Durée du contrat : Term of Contract:	12 months
Financement du contrat : Contract Funding:	USAID
Cet achat s'inscrit dans : This Procurement supports:	Renforcement de la Lecture Initiale pour Tous (RELIT)
Soumission de la proposition à : Submit Proposal to:	procurement-relit@relit-sn.org
Date d'émission du RFP : Date of Issue of RFP:	28 July 2023
Date d'échéance des questions du fournisseur : Date Questions from Supplier Due:	7 August 2023
Date d'échéance de la proposition : Date Proposal Due:	21 August 2023
Date approximative de l'émission du bon de commande à l'offrant ou aux offrants sélectionné(s) : Approximate Date Purchase Order Issued to Successful Bidder(s):	1 October 2023

RTI International est un nom commercial du Research Triangle Institute. RTI et le logo RTI sont des marques déposées aux États-Unis de Research Triangle Institute.

RTI International is a trade name of Research Triangle Institute. RTI and the RTI logo are U.S. registered trademarks of Research Triangle Institute.

3040 E. Cornwallis Road ■ PO Box 12194 ■ Research Triangle Park, NC 27709-2194 ■ États-Unis	3040 Cornwallis Road ■ PO Box 12194 ■ Research Triangle Park, NC 27709-2194 ■ USA
Téléphone 919 541 6000 ■ Fax 919 541 5985 ■ www.rti.org	Telephone 919.541.6000 ■ Fax 919.541.5985 ■ www.rti.org

Méthode de soumission :	
Method of Submittal:	
Submit electronically to : procurement-relit@relit-sn.org	
Réponse par e-mail avec les documents en pièce jointe au format MS Word/MS Excel/PDF. Respond via e-mail with attached document in MS Word / MS Excel / PDF format.	
L'Offrant/le Vendeur convient de ne pas modifier les prix mentionnés dans son offre pendant 90 jours à compter de la date limite de soumission des offres, à moins qu'un autre délai ne soit spécifié dans l'avenant du RFP/RFQ. The Bidder/Seller agrees to hold the prices in its offer firm for 90 days from the date specified for the receipt of offers, unless another time is specified in the addendum of the RFP/RFQ.	
Numéro de la sollicitation : Solicitation Number:	RELIT-HO-2023-003

Annexes au RFP :	Attachments to RFP:
1. Annexe « A » – Spécifications des marchandises	1. Attachment “A” – Commodity Specifications
2. Annexe « B » – Instructions aux Offrants/Vendeurs	2. Attachment “B” – Instructions to Bidders/Sellers
3. Annexe « C » - Le modèle pour le budget	3. Attachment “C” - Budget template
4. Toutes les Conditions générales des bons de commande sont répertoriées sur notre site Web à l'adresse : https://www.rti.org/sites/default/files/rti-	4. All PO Terms and Conditions are listed on our website at: https://www.rti.org/sites/default/files/rti-purchase-order-terms-and-conditions-

RTI International est un nom commercial du Research Triangle Institute. RTI et le logo RTI sont des marques déposées aux États-Unis de Research Triangle Institute.

RTI International is a trade name of Research Triangle Institute. RTI and the RTI logo are U.S. registered trademarks of Research Triangle Institute.

3040 E. Cornwallis Road ■ PO Box 12194 ■ Research Triangle Park, NC 27709-2194 ■ États-Unis	3040 Cornwallis Road ■ PO Box 12194 ■ Research Triangle Park, NC 27709-2194 ■ USA
Téléphone 919 541 6000 ■ Fax 919 541 5985 ■ www.rti.org	Telephone 919.541.6000 ■ Fax 919.541.5985 ■ www.rti.org

<p>purchase-order-terms-and-conditions-v1.16.pdf, http://www.rti.org/files/PO_FAR_Clauses.pdf ou concernant les articles commerciaux : http://www.rti.org/files/PO_FAR_Clauses_Commercial_Items.pdf (ci-après, les « Conditions »). La fourniture des produits, la prestation des services ou l'émission des factures associés à ce bon de commande constituent l'accord du fournisseur aux Conditions. Les Conditions ne peuvent être modifiées que par écrit avec signature des deux parties.</p>	<p>v1.16.pdf, http://www.rti.org/files/PO_FAR_Clauses.pdf or for commercial items: http://www.rti.org/files/PO_FAR_Clauses_Commercial_Items.pdf (hereinafter the "Terms"). Supplier's delivery of products, performance of services, or issuance of invoices in connection with this purchase order establishes Supplier's agreement to the Terms. The Terms may only be modified in writing signed by both parties.</p>
<p>Les Offrants/Vendeurs sont tenus d'examiner attentivement chaque pièce jointe et de suivre toutes les instructions pertinentes dans le cadre de cet approvisionnement.</p>	<p>All bidders/sellers are responsible to carefully review each attachment and follow any instructions that may be relevant to this procurement.</p>

RTI International est un nom commercial du Research Triangle Institute. RTI et le logo RTI sont des marques déposées aux États-Unis de Research Triangle Institute.

RTI International is a trade name of Research Triangle Institute. RTI and the RTI logo are U.S. registered trademarks of Research Triangle Institute.

Annexe A Spécifications des marchandises ou cahier des charges	Attachment A Commodity Specifications or Statement of Work
Cahier des charges	Statement of Work

Description de l'activité/service :
Description of Activity/Service:

Please see Attachment A for details on the statement of work.

Veillez voir l'Annexe A pour plus de détails sur les termes de références.

Spécifications sur le produit ou le service attendu (les deux, le cas échéant) :

Product or Service Expectations (both if applicable):

Please see Attachment A for details on the statement of work.

Veillez voir l'Annexe A pour plus de détails sur les termes de références.

Produits livrables, calendriers, conditions spéciales :

Deliverables, Timelines, Special Terms and Conditions:

Please see Attachment A for details on the statement of work.

Veillez voir l'Annexe A pour plus de détails sur les termes de références.

Tarification	Pricing
---------------------	----------------

Please see Attachment C for budget template.

Veillez voir l'Annexe C pour le modèle du budget.

<p>En signant cette pièce jointe, l'offrant confirme avoir compris intégralement les spécifications et entend fournir des articles qui y satisfont intégralement.</p>	<p>By signing this attachment, the bidder confirms he has a complete understanding of the specifications and fully intends to deliver items that comply with the above listed specifications.</p>
---	---

Signature :

Signature:

Fonction :

Title:

Date :

Date:

<p>Annexe « B » Instructions aux Offrants/Vendeurs</p>	<p>Attachment “B” Instructions to Bidders/Sellers</p>
<p>1. Description de l’approvisionnement : L’Acheteur (RTI) entend acheter les marchandises et/ou les services identifiés dans l’Annexe A. L’Acheteur entend acheter les quantités (dans le cas des marchandises) et/ou les services (d’après les produits livrables identifiés dans un cahier des charges). La durée de l’accord de commande s’étend de la Date d’attribution à la Date de livraison par l’offrant, sauf prolongation mutuellement convenue par les deux parties. L’Acheteur entend accorder l’attribution à un seul fournisseur « approuvé » sur la base de sa conformité aux spécifications, de sa capacité à respecter le contrat et de son prix de vente. Nous nous réservons le droit d’accorder l’attribution à plus d’un offrant. Si un accord de commande est établi à la suite du RFQ/RFP, le fournisseur convient que les quantités indiquées dans les spécifications (Annexe A) n’ont qu’une valeur d’estimation et que RTI ne saurait garantir l’achat de la quantité de tous les articles répertoriés.</p>	<p>1. Procurement Narrative Description: The Buyer (RTI) intends to purchase commodities and/or services identified in Attachment A. The Buyer intends to purchase the quantities (for commodities) and/or services (based on deliverables identified in a Statement of Work). The term of the Ordering Agreement shall be from Award Date to the Delivery date of the Offeror unless extended by mutual agreement of the parties. The Buyer intends to award to a single “approved” supplier based on conformance to the listed specifications, the ability to service this contract, and selling price. We reserve the right to award to more than one bidder. If an Ordering Agreement is established as a result of this RFQ/RFP, supplier understands that quantities indicated in the specifications (Attachment A) are an estimate only and RTI does not guarantee the purchase quantity of any item listed.</p>
<p>2. Activité d’achat : Cet achat sera effectué par le Research Triangle Institute (RTI International), sis</p>	<p>2. Procuring Activity: This procurement will be made by Research Triangle Institute (RTI International), located at</p>

RTI International
701 13th Street, NW
Washington, DC 2005, USA

qui a besoin de réaliser cet achat dans le cadre d'un projet financé par	who has a purchase requirement in support of a project funded by
--	--

USAID

<p>RTI attribue des quantités et/ou des services initiaux et des quantités en option (le cas échéant) au Vendeur au moyen d'un Bon de commande dûment signé, comme stipulé dans les conditions du contrat.</p>	<p>RTI shall award the initial quantities and/or services and any option quantities (if exercised by RTI) to Seller by a properly executed Purchase Order as set forth within the terms of this properly executed agreement.</p>
<p>3. Spécifications de la proposition. Tous les vendeurs présentent un devis/une proposition comportant l'offre des articles et options inclus dans le RFQ/RFP. Toutes les informations contenues dans le devis/la proposition seront prises en considération pendant l'évaluation menée par RTI. Un manquement à présenter des informations requises dans le RFQ/RFP peut avoir pour résultat que l'offre du Vendeur soit jugée invalide. Les Vendeurs sont tenus de présenter leurs offres et toutes les modifications, révisions et retraits de celles-ci de manière à ce qu'elles parviennent au bureau de RTI désigné dans le RFQ/RFP avant la date et l'heure précisées dans le RFQ/RFP. Une offre, une modification, une révision ou un retrait qui parvient au bureau de RTI</p>	<p>3. Proposal Requirements. All Sellers will submit a quote/proposal which contains offers for all items and options included in this RFQ/RFP. All information presented in the Sellers quote/proposal will be considered during RTI's evaluation. Failure to submit the information required in this RFQ/RFP may result in Seller's offer being deemed non-responsive. Sellers are responsible for submitting offers, and any modifications, revisions, or withdrawals, so as to reach RTI's office designated in the RFQ/RFP by the time and date specified in the RFQ/RFP. Any offer, modification, revision, or withdrawal of an offer received at the RTI office designated in the RFQ/RFP after the exact time specified for receipt of offers is "late" and may not be considered at the discretion of the RTI</p>

<p>désigné dans le RFQ/RFP après l'heure exacte spécifiée pour la réception des offres est tenue comme « en retard » et peut ne pas être prise en compte, à la discrétion du Responsable des achats de RTI. La proposition du Vendeur doit comprendre les éléments suivants :</p>	<p>Procurement Officer. The Seller's proposal shall include the following:</p>
---	--

- | | |
|--|--|
| (a) Le numéro de la sollicitation : | The solicitation number: |
| (b) La date et l'heure de la soumission : | The date and time submitted: |
| (c) Le nom, l'adresse et le numéro de téléphone du vendeur (offrant), et la signature d'un de ses représentants autorisés : | The name, address, and telephone number of the seller (bidder) and authorized signature of same: |
| (d) La durée de validité du devis : | Validity period of Quote: |
| (e) Une description technique des articles proposés, suffisamment détaillée pour évaluer la conformité avec les spécifications de la sollicitation. Elle <u>peut</u> inclure de la documentation sur les produits et d'autres documents jugés nécessaires. | A technical description of the items being offered in sufficient detail to evaluate compliance with the requirements in the solicitation. This <u>may</u> include product literature, or other documents, if necessary. |
| (f) Si RTI informe le Vendeur que le Produit de base est destiné à l'exportation et qu'il n'a pas reçu le numéro de contrôle de classification d'exportation (ECCN) « EAR99 » attribué au titre des Réglementations de l'administration des exportations du Département du Commerce des États-Unis (EAR - Department of Commerce Export Administration Regulations), le Vendeur doit transmettre à RTI le numéro ECCN exact et le nom du représentant du Vendeur responsable de la Conformité commerciale susceptible de confirmer la classification en matière d'exportation. | If RTI informs Seller that the Commodity is intended for export and the Commodity is not classified for export under Export Classification Control Number (ECCN) "EAR99" of the U.S. Department of Commerce Export Administration Regulations (EAR), then Seller must provide RTI the correct ECCN and the name of Seller's representative responsible for Trade Compliance who can confirm the export classification. |
| (g) Le délai d'approvisionnement de la marchandise/du service. | Lead Time Availability of the Commodity/Service. |

- | | |
|---|---|
| (h) Les conditions de la garantie qui décrivent ce qu'elle couvre et de quelle manière. | Terms of warranty describing what and how the warranties will be serviced. |
| (i) Instructions spéciales liées à la tarification : conditions tarifaires et de remise éventuelle, ou conditions ou exigences spécifiques <u>(remarque : la tarification doit indiquer les tarifs fixes garantis pour les articles demandés).</u> | Special pricing instructions: Price and any discount terms or special requirements or terms <u>(special note: pricing must include guaranteed firm fixed prices for items requested).</u> |
| (j) L'adresse ou les instructions de paiement (si l'adresse diffère de l'adresse postale). | Payment address or instructions (if different from mailing address) |
| (k) L'accusé de réception des modifications de la sollicitation (le cas échéant). | Acknowledgment of solicitation amendments (if any) |
| (l) Les informations sur la performance antérieure lorsque celle-ci est prise comme facteur d'évaluation, incluant les contrats récents et en rapport concernant des articles similaires et d'autres références (points de contact avec numéro de téléphone et autres informations pertinentes). | Past performance information, when included as an evaluation factor, to include recent and relevant contracts for the same or similar items and other references (including points of contact with telephone numbers, and other relevant information) |
| (m) Remarque : <i>En envoyant une réponse signée au titre de ce RFQ/RFP, le Vendeur confirme qu'il accepte les conditions générales stipulées dans le document relatif au RFQ/RFP, qu'il a lu attentivement et compris <u>toutes</u> les pièces qui y sont jointes, et qu'il a obtenu une réponse à toutes les questions connexes.</i> | Special Note: <i>The Seller, by his response to this RFQ/RFP and accompanying signatures, confirms that the terms and conditions associated with this RFQ/RFP document have been agreed to and <u>all</u> of its attachments have been carefully read and understood and all related questions answered.</i> |

<p>4. Formats : Les Vendeurs (offrants potentiels ou fournisseurs) doivent enregistrer leurs tarifs selon le format indiqué dans la pièce jointe A. Les Vendeurs doivent signer l'exemplaire papier unique qu'ils soumettent et l'expédier à l'adresse indiquée sur la page de couverture du RFQ/RFP.</p>	<p>4. Forms: Sellers (potential bidders or suppliers) must record their pricing utilizing the format found on Attachment "A". Sellers must sign the single hardcopy submitted and send to address listed on the cover page of this RFQ/RFP.</p>
--	--

5. Questions relatives à l'achat. Toutes les questions relatives au RFQ/RFP doivent être adressées à	5. Questions Concerning the Procurement. All questions in regards to this RFQ/RFP to be directed to
---	--

Lauren Edwards and Maimouna Ka
Please include RFP Number **RELIT-HO-2023-003** in email subject line.

à l'adresse de messagerie suivante :	at this email address:
--------------------------------------	------------------------

procurement-relit@relit-sn.org

<i>La date butoir pour les questions est fixée au (indiquer la date).</i>	The cut-off date for questions is (<i>insert date</i>).
---	---

7 August 2023

6. Avis et livraisons : Le respect des délais est crucial dans le processus d'achat. Le Vendeur doit au plus tard livrer les articles ou assurer les services à la date établie dans le contrat établi par les deux parties à la suite du RFQ/RFP. Si les spécifications, la disponibilité ou le calendrier de livraison sont modifiés, le Vendeur doit immédiatement prendre contact avec le Responsable des achats de l'Acheteur. Les retards exceptionnels ont pour effet des pénalités financières imposées au Vendeur.	6. Notifications and Deliveries: Time is of the essence for this procurement. Seller shall deliver the items or services no later than the dates set forth in the contract that will be agreed by both parties as a result of this RFQ/RFP. The Seller shall immediately contact the Buyer's Procurement Officer if the specifications, availability, or the delivery schedule(s) changes. Exceptional delays will result in financial penalties being imposed of Seller.
--	--

<p>7. Documentation : Les documents suivants sont requis pour le paiement de chaque article :</p>	<p>7. Documentation: The following documents will be required for payment for each item:</p>
<p>(a) une facture détaillée indiquant le numéro du bon de commande, les coordonnées et les instructions de transfert bancaires (le cas échéant)</p>	<p>(a) A detailed invoice listing Purchase Order Number, Bank information with wiring instructions (when applicable)</p>
<p>(b) Le bordereau d'expédition</p>	<p>(b) Packing List</p>
<p>(c) La documentation relative aux produits ou aux services (manuels, garantie, certificat d'analyse, etc.)</p>	<p>(c) All relevant product/service documentation (manuals, warranty doc, certificate of analysis, etc.)</p>
<p>8. Conditions de paiement : Reportez-vous aux conditions générales des bons de commande RTI figurant sur https://www.rti.org/sites/default/files/rti-purchase-order-terms-and-conditions-v1.16.pdf, http://www.rti.org/files/PO_FAR_Clauses.pdf ou http://www.rti.org/files/PO_FAR_Clauses_Commercial_Items.pdf. Le paiement peut être effectué par voie électronique ou une autre forme acceptable. Le Vendeur peut proposer d'autres conditions de paiement qui seront prises en compte pendant l'évaluation.</p>	<p>8. Payment Terms: Refer to RTI purchase order terms and conditions found in https://www.rti.org/sites/default/files/rti-purchase-order-terms-and-conditions-v1.16.pdf, http://www.rti.org/files/PO_FAR_Clauses.pdf, or http://www.rti.org/files/PO_FAR_Clauses_Commercial_Items.pdf. Payment can be made via wire transfer or other acceptable form. Sellers may propose alternative payment terms and they will be considered in the evaluation process.</p>
<p>9. Propositions alternatives : Le Vendeur a le droit de proposer des « alternatives » s'il n'est pas en capacité de satisfaire aux exigences spécifiées. Les propositions alternatives doivent répondre aux exigences minimales stipulées dans les spécifications de l'Annexe A.</p>	<p>9. Alternative Proposals: Sellers are permitted to offer "alternatives" should they not be able to meet the listed requirements. Any alternative proposals shall still satisfy the minimum requirements set forth in Attachment A Specifications.</p>
<p>10. Inspection : Chaque article fera l'objet d'une inspection préalable à son</p>	<p>10. Inspection Process: Each item shall be inspected prior to final acceptance of the</p>

<p>acceptation définitive. Les écarts significatifs, les manques et/ou les défauts doivent être corrigés et documentés à la satisfaction de l'Acheteur avant la livraison et l'émission du paiement.</p>	<p>item. All significant discrepancies, shortages, and/or faults must be satisfactorily corrected and satisfactorily documented prior to delivery and release of payment.</p>
<p>11. Processus d'évaluation et d'attribution : Le Responsable des achats de RTI conclut un accord contractuel consécutif à la sollicitation avec le Vendeur (offrant) responsable dont l'offre est conforme au RFQ/RFP de la manière la plus avantageuse pour RTI, en termes de tarif et d'autres facteurs. L'attribution est accordée au Vendeur qui apporte la meilleure valeur pour le projet et RTI. Dans le cadre du RFQ/RFP, le tarif, la livraison/prestation, la performance technique et la performance antérieure sont d'égale importance dans le processus d'évaluation et de sélection du candidat à la « meilleure valeur ». RTI entend évaluer les offres et attribuer un contrat sans discuter avec les Vendeurs. Par conséquent, l'offre initiale de chaque Vendeur doit présenter ses conditions les plus favorables en termes de tarif et de prestation technique. Toutefois, RTI se réserve le droit d'engager des discussions ultérieurement si le Responsable des achats de RTI le juge nécessaire.</p>	<p>11. Evaluation and Award Process: The RTI Procurement Officer will award an agreement contract resulting from this solicitation to the responsible Seller (bidder) whose offer conforms to the RFQ/RFP will be most advantageous to RTI, price and other factors considered. The award will be made to the Seller representing the best value to the project and to RTI. For the purpose of this RFQ/RFP, price, delivery, technical and past performance are of equal importance for the purposes of evaluating, and selecting the "best value" awardee. RTI intends to evaluate offers and award an Agreement without discussions with Sellers. Therefore, the Seller's initial offer should contain the Seller's best terms from a price and technical standpoint. However, RTI reserves the right to conduct discussions if later determined by the RTI Procurement Officer to be necessary.</p>
<p>Les facteurs d'évaluation se composent des critères suivants :</p>	<p>The evaluation factors will be comprised of the following criteria:</p>
<p>(a) TARIF. Prix plafond évalué le plus faible (tenant compte des quantités en option).</p>	<p>(a) PRICE. Lowest evaluated ceiling price (inclusive of option quantities) .</p>
<p>(b) PRESTATION/LIVRAISON. Le Vendeur propose le calendrier de prestation/livraison le plus favorable.</p>	<p>(b) DELIVERY. Seller provides the most advantageous delivery schedule.</p>

<p>(c) <u>CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES.</u> Les articles/services satisfont ou excèdent les exigences décrites dans l'Annexe A du RFQ/RFP.</p>	<p>(c) <u>TECHNICAL.</u> Items/Services shall satisfy or exceed the specifications described in RFQ/RFP Attachment A.</p>
<p>(d) <u>PERFORMANCE ANTÉRIEURE</u> - Le Vendeur peut prouver qu'il a la capacité et les ressources nécessaires pour fournir les articles/services de manière opportune et diligente.</p>	<p>(d) <u>PAST PERFORMANCE</u> - Seller can demonstrate his/her capability and resources to provide the items/services requested in this solicitation in a timely and responsive manner.</p>

<p>(e) <u>AUTRES CRITÈRES D'ÉVALUATION.</u></p>	<p>(e) <u>OTHER EVALUATION CRITERIA.</u></p>
--	---



<p>12. Avis d'attribution. Avis écrit d'attribution ou d'acceptation d'une offre, adressé par courrier postal ou remis d'une autre manière au fournisseur sélectionné dans les délais d'acceptation précisés dans l'offre, dont il découle l'établissement d'un contrat d'engagement sans autre action de l'une des parties.</p>	<p>12. Award Notice. A written notice of award or acceptance of an offer, mailed or otherwise furnished to the successful supplier within the time acceptance specified in the offer, shall result in a binding contract without further action by either party.</p>
---	---

<p>13. Validité de l'offre. En aucun cas le RFP ne met RTI dans l'obligation d'accorder une attribution, ni n'engage RTI à rembourser les coûts encourus par le Vendeur pour la préparation et la soumission d'une proposition ou d'amendements à celle-ci. Votre proposition sera considérée comme valable pendant <u>90</u> jours après sa soumission.</p>	<p>13. Validity of Offer. This RFP in no way obligates RTI to make an award, nor does it commit RTI to pay any costs incurred by the Seller in the preparation and submission of a proposal or amendments to a proposal. Your proposal shall be considered valid for <u>90</u> days after submission.</p>
<p>14. Déclarations et certifications. Les fournisseurs sélectionnés pour un contrat du Gouvernement fédéral des États-Unis doivent, dans le cadre de leur offre, remplir et signer les Déclarations et certifications de RTI pour les valeurs supérieures à 10 000 \$.</p>	<p>14. Representations and Certifications. Winning suppliers under a US Federal Contract are required to complete and sign as part of your offer RTI Representations and Certifications for values over \$10,000.</p>
<p>15. Loi anti-pots-de-vin de 1986. La loi anti-pots-de-vin de 1986, citée dans la clause FAR 52.203-7, est intégrée dans l'appel de propositions en tant que condition d'acceptation. Si vous avez de bonnes raisons de penser qu'une infraction telle que celles décrites au paragraphe (b) de la clause FAR 52.203-7 a eu lieu, vous devez le signaler à la ligne d'assistance éthique de RTI au 1-877-212-7220 ou envoyer un e-mail à ethics@rti.org. Vous pouvez signaler une infraction que vous soupçonnez de manière anonyme.</p>	<p>15. Anti- Kick Back Act of 1986. Anti-Kickback Act of 1986 as referenced in FAR 52.203-7 is hereby incorporated into this Request for Proposal as a condition of acceptance. If you have reasonable grounds to believe that a violation, as described in Paragraph (b) of FAR 52.203-7 may have occurred, you should report this suspected violation to the RTI's Ethics Hotline at 1-877-212-7220 or by sending an e-mail to ethics@rti.org. You may report a suspected violation anonymously.</p>
<p>16. John S. McCain National Defense Authorization Act (Loi d'autorisation relative à la défense nationale) pour l'exercice 2019 - article 889. RTI ne peut utiliser aucun équipement ou service de certaines sociétés, ou de leurs filiales et sociétés affiliées, dont Huawei Technologies Company, ZTE Corporation, Hytera Communications Corporation, Hangzhou Hikvision Digital Technology Company et Dahua Technology Company</p>	<p>16. The John S. McCain National Defense Authorization Act for fiscal year 2019 - section 889. RTI cannot use any equipment or services from specific companies, or their subsidiaries and affiliates, including Huawei Technologies Company, ZTE Corporation, Hytera Communications Corporation, Hangzhou Hikvision Digital Technology Company, and Dahua Technology Company ("Covered Technology"). In response to this request</p>

<p>(la « Technologie interdite »). En réponse à cet appel d'offres, veuillez ne pas fournir de devis incluant une Technologie interdite. Tout devis incluant une Technologie interdite sera considéré comme non recevable. En outre, si le gouvernement des États-Unis est la source de financement du présent appel d'offres, le Fournisseur retenu ne fournira aucun équipement, système ou service qui utilise la Technologie interdite en tant que composant substantiel ou essentiel.</p>	<p>for proposal, please do not provide a quote which includes any Covered Technology. Any quote which includes Covered Technology will be deemed non-responsive. Additionally, if the United States Government is the source of funds for this RFP, the resulting Supplier shall not provide any equipment, system, or service that uses Covered Technology as a substantial or essential component</p>
<p>Acceptation :</p>	<p>Acceptance:</p>
<p>Le Vendeur convient, ce qu'atteste sa signature apposée ci-dessous, que sa sollicitation remplie et signée, sa proposition incluant tous les éléments soumis, et les conditions négociées contenues dans les présentes constituent le contrat indivisible relatif aux services décrits dans les présentes.</p>	<p>Seller agrees, as evidenced by signature below, that the seller's completed and signed solicitation, seller's proposal including all required submissions and the negotiated terms contained herein, constitute the entire agreement for the services described herein.</p>
<p>Par : <i>(nom de l'entreprise du Vendeur)</i></p>	<p>By: <i>(Seller Company Name)</i></p>
<p>Signature : _____</p>	<p>Signature: _____</p>
<p>Fonction :</p>	<p>Title:</p>
<p>Date :</p>	<p>Date:</p>